



## INFORMAZIONI PERSONALI

Nome e Cognome

Annette Terracciano

E-mail

a.terracciano4@unior.it – annette.terracciano@etu.unige.ch

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Novembre 2022 – novembre 2025

Dottorato di ricerca in Studi Letterari, Linguistici e Comparati (XXXVIII ciclo, SSD: FRAN-01/B – Lingua, traduzione e linguistica francese) / Doctorat ès Lettres en Langue et littérature françaises. Dottorato in cotutela tra l'Università di Napoli L'Orientale e l'Université de Genève.

Direttrice di tesi presso l'Università di Napoli L'Orientale: Prof.ssa Jana Altmanova. Direttrice di tesi presso l'Université de Genève: Prof.ssa Nathalie Piégay. Co-direttore interno presso l'Università di Napoli L'Orientale: Prof. Michele Costagliola d'Abele.

Titolo della tesi di dottorato: *Les indices linguistiques de l'oralité dans le roman français contemporain (2000-2020): Virginie Despentès, Chloé Delaume, Anne F. Garréta.*

25 luglio 2022

Laurea Magistrale in Lingue e letterature europee e americane (LM-37) presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale". Tesi di laurea in Lingua e Linguistica Francese. Titolo: *L'indicibilità dell'io nell'opera di Pascal Quignard. Analisi critica del testo "La vie n'est pas une biographie"*. Relatrice: Prof.ssa Jana Altmanova – Correlatore: Prof. Michele Costagliola d'Abele. Votazione: 110/110 con lode.

Settembre 2019 – marzo 2020

Mobilità internazionale nell'ambito del progetto Erasmus Studio presso l'Université Paris 8 | Vincennes – Saint-Denis.

29 aprile 2019

Laurea Triennale in Lingue, letterature e culture dell'Europa e delle Americhe (L-11) presso l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale". Prova finale in Letteratura Francese. Titolo: *Louis-René des Forêts, autore silenzioso nell'opera di Jean-Benoît Puech*. Relatore: Prof. Michele Costagliola d'Abele. Votazione: 110/110 con lode.

Settembre 2014 – ottobre 2014

Soggiorno di studio della durata di un mese a Valencia (Spagna), finanziato nell'ambito del progetto PON, presso la scuola di lingua spagnola "Costa de Valencia", per frequentare il corso di preparazione finalizzato al conseguimento della certificazione linguistica DELE B2.

Luglio 2015

Diploma di Liceo Linguistico presso il Liceo Alfonso Maria de' Liguori, Acerra (NA). Lingue studiate: inglese, francese e spagnolo. Votazione: 100/100. Certificazioni linguistiche conseguite durante la scuola secondaria

di secondo grado – *giugno 2015*: conseguimento della certificazione di lingua francese DELF B2, *gennaio 2015*: conseguimento della certificazione di lingua spagnola DELE B2.

#### TITOLI E AFFILIAZIONE AD ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE

- |          |  |
|----------|--|
| Dal 2025 | Membro della Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese (SUSLLF)   |
| Dal 2024 | Cultrice della materia per il settore disciplinare L/LIN-04 – Lingua e Traduzione francese (ora settore scientifico-disciplinare FRAN-01/B - Lingua, traduzione e linguistica francese) presso l'Università di Napoli L'Orientale. |
| Dal 2023 | Membro dell'associazione <i>Réseau Lexicologie, Terminologie, Traduction</i> (LTT).  |

#### PERIODI DI RICERCA ALL'ESTERO

- |   |  |
|---|--|
| Febbraio 2024 – luglio 2024<br>Settembre 2024 – dicembre 2024<br>29 aprile 2025 – 2 giugno 2025 | Periodi di ricerca presso l'Université de Genève, Svizzera, nell'ambito del progetto di cotutela di tesi con la suddetta università sotto la direzione della professoressa Nathalie Piégay (Université de Genève), iscrizione alla Faculté des lettres per il Doctorat ès Lettres, Langue et littérature françaises. |
| Dal 10/12/2023 al 14/12/2023  | Soggiorno di ricerca presso l'Université de Genève, Svizzera, nell'ambito del quale è stato svolto lavoro di ricerca bibliografica per la tesi di dottorato presso le biblioteche dell'università.   |

#### PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI

- |          |   |
|----------|---|
| Dal 2024 | Membro del progetto di ricerca dipartimentale <i>Jeux d'auteurs. Il modello del gioco nel romanzo: prospettive linguistico-letterarie</i> coordinato da Federico Corradi (Università di Napoli L'Orientale).  |
| Dal 2023 | Collaborazione – nell'ambito del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università di Napoli L'Orientale – alle attività del Programma di Ricerca Scientifica di Interesse Nazionale PRIN PNRR 2022 <i>The Goldsmith's Art: Linguistic and Intercultural Heritage (GALIC)</i> coordinato da Jana Altmanova (Università di Napoli L'Orientale). |
| Dal 2023 | Membro del progetto di ricerca internazionale <i>Leximarq: lexicalisation de l'onomastique commerciale</i> , coordinato da Jana Altmanova (Università di Napoli L'Orientale).   |
| Dal 2023 | Membro dell'Osservatorio sul romanzo contemporaneo, progetto triennale di ricognizione sulla narrativa del terzo millennio curato da Elisabetta Abignente e Francesco de Cristofaro del Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Napoli Federico II.   |

**MEMBRO DI COMITATI  
ORGANIZZATIVI DI CONVEGNI E/O  
ALTRE INIZIATIVE ACCADEMICHE**

4-5 dicembre 2025	Membro del comitato organizzativo delle giornate di studi <i>Gastronomie, langage et marketing. Discours de marque et communication sociale dans l'agroalimentaire</i> , organizzate nell'ambito del ciclo itinerante del Do.Ri.F. « Gastronomie durable et terroirs au prisme des langues-cultures », Università di Napoli L'Orientale (DLLC-DSUS), Do.Ri.F, Institut Français de Naples.
12 maggio e 19 maggio 2025	Membro del comitato organizzativo del torneo di dettato di lingua francese <i>Dictée pour tous</i> , in collaborazione con l'Institut français de Naples e il Centro Linguistico di Ateneo CLAOR, Università di Napoli L'Orientale.
21-22 gennaio 2025	Membro del comitato organizzativo per le giornate di studi dal titolo <i>Au-delà du malentendu</i> organizzate presso l'Università di Napoli L'Orientale nell'ambito della convenzione con la Faculté des Lettres dell'Università di Ginevra.
16-17 dicembre 2024	Membro del comitato di organizzazione delle giornate di studi <i>Rime, ritmi e (contro)culture dal mondo</i> , Università di Napoli L'Orientale.
12-13 dicembre 2024	Membro del comitato organizzativo della Graduate Conferenze 2024 <i>Espèces d'espaces. Lo spazio come lente di analisi resistenziale</i> , conferenza dottorale organizzata dai dottorandi del XXXVIII ciclo dell'Università di Napoli L'Orientale, Università di Napoli L'Orientale.
7 novembre 2023	Membro del comitato organizzativo del XXXIII Convegno dell'Associazione Italiana per la Terminologia (Ass.I.Term), <i>Terminologia del patrimonio culturale materiale e immateriale: analisi e approcci di studio</i> , Università di Napoli L'Orientale.
20 ottobre 2023	Membro del comitato organizzativo della giornata di studi, <i>Rime e ritmi in area romanza e slava. Studi linguistici e letterari a confronto</i> , Università di Napoli L'Orientale.
11-12 settembre 2023	Membro del comitato organizzativo delle <i>Journées pédagogiques pour l'enseignement du français: Innovations dans l'enseignement et pédagogie centrée sur l'apprenant</i> . Due giornate di formazione indirizzate a docenti di lingua francese organizzate dall'Institut français Italia e dal Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università di Napoli L'Orientale, in collaborazione con Do.Ri.F.
2 maggio 2023	Membro del comitato organizzativo de <i>La dictée pour tous</i> , torneo di dettato di lingua francese organizzato dall'Institut français de Naples in collaborazione con l'Università di Napoli L'Orientale e il Centro Linguistico di Ateneo (CLAOR)

**MEMBRO DEL COMITATO DI  
REDAZIONE DI RIVISTE  
SCIENTIFICHE**

Da gennaio 2024	Membro del comitato di redazione della collana "Genève-Naples". Cahier de Langue, Littérature et Culture. "Ginevra-Napoli". Quaderno di Lingua,
-----------------	---

Letteratura e Cultura. Direttori della collana: Jana Altmanova (Università di Napoli L'Orientale), Frédéric Tinguely (Université de Genève).

Da gennaio 2024

Membro del comitato di redazione degli atti del convegno dottorale *Espèces d'espaces. Lo spazio come lente di analisi resistenziale*, 12-13 dicembre 2024, Università di Napoli L'Orientale.

#### ATTIVITÀ DIDATTICA

Giugno 2025

Incarico di docenza presso l'Università degli Studi di Cagliari per l'insegnamento "Didattica della lingua, della cultura e della cittadinanza: diritto, economia e turismo" nell'ambito del Percorso universitario di formazione iniziale dei docenti delle scuole secondarie di I e II grado A.A. 2024/2025. Percorso formativo: PFAB/AA24, Lingua e cultura straniera (Francese), SSD: FRAN-01/B, GSD: 10/Fran-01, n. ore 24.

#### PARTECIPAZIONE IN QUALITÀ DI RELATRICE A CONVEGNI, SEMINARI E GIORNATE DI STUDIO

13 maggio 2025

Presentazione dei lavori di ricerca nell'ambito del seminario (MA1) *Imaginaires stylistiques de la langue populaire dans le roman (19e-21e siècles)* tenuto da Frédéric Martin-Achard (Université Jean Monnet de Saint-Etienne) presso l'Université de Genève. Titolo dell'intervento: *L'oralité dans l'écriture romanesque contemporaine (Despentes, Delaume, Garréta)*.

22 gennaio 2025

Presentazione del lavoro di ricerca durante gli Ateliers doctorant(e)s (UNIOR-UNIGE), organizzati dalla cattedra di lingua e letteratura francese dell'Università di Napoli L'Orientale nell'ambito della convenzione con l'Università di Ginevra

21 gennaio 2025

Partecipazione alle giornate di studi dal titolo *Au-delà du malentendu* organizzate presso l'Università di Napoli L'Orientale nell'ambito della convenzione con la Faculté des Lettres dell'Università di Ginevra con una relazione dal titolo *Langue orale et langue parlée : un malentendu définitoire ?*.

8-9 maggio 2024

Partecipazione alle « Doctoriales internationales » organizzate nell'ambito della Première rencontre internationale – Jeunes chercheur (e) sous le thème *Recherche scientifique du/au Troisième Millénaire* con un intervento dal titolo *Les indices linguistiques de l'oralité dans le roman français contemporain (2000-2020)*, Université Ibn Talaif, Kénitra (Maroc), giornate di studi svolte a distanza.

24 aprile 2024

Partecipazione al seminario di ricerca *Direction de recherches* coordinato da Vincent Debaene, Nathalie Piégay et Martin Rueff (Université de Genève) per la presentazione del progetto di ricerca dottorale, Université de Genève.

5-6 marzo 2024

Partecipazione al convegno internazionale *Patrimoine, oralité et littérature* con una relazione dal titolo *La langue orale dans le roman français contemporain : Vernon Subutex (tome I) de Virginie Despentes*, Université Cadi Ayyad (Marrakech), Faculté des Lettres et des Sciences Humaines.

14-16 novembre 2023

Partecipazione alla Graduate Conference 2023 *Changing ahead or not : Pratiche di (dis)adattamento* con una relazione dal titolo *La langue des cités*

*nella littérature de banlieue : il caso dell'opera di Rachid Djaïdani*, Università di Napoli L'Orientale.

21 luglio 2023

Partecipazione alla giornata di studi *Nuove frontiere della comunicazione turistica nell'era digitale: aspetti verbali e non verbali dei discorsi sulla bellezza nello spazio italo-francese* organizzata nell'ambito del Master "Turismo sostenibile e comunicazione della bellezza" (Università della Campania Luigi Vanvitelli) sotto il patrocinio della Renaissance Française, con una relazione dal titolo *Rappresentazioni stereotipate della città di Napoli nelle guide di viaggio francesi*, giornata di studi svolta a distanza.

## PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE

2025 MASSIMO M. G., TERRACCIANO A., *La phrase négative dans le rap français : une étude contrastive en diachronie* in PINTO S. N. e DI FILIPPO M., *Rap! Rime e ritmi in area romanza e slava*, Napoli, UniorPress (accettato per la pubblicazione, in corso di stampa).

2025 TERRACCIANO A., *L'oralité et ses marques linguistiques dans Vernon Subutex de Virginie Despentes*, in MOUCHERIF A., AMRAOUI A. (a cura di), *Patrimoine, oralité et littérature*, Paris, L'Harmattan (accettato per la pubblicazione, in corso di stampa).

2025 TERRACCIANO A., *Il français contemporain des cités in Boumkœur di Rachid Djaïdani tra sperimentazione linguistica e identità urbana* in GHEZZI C., MONACO G. MORVILLO M., ZA G. (a cura di), *Changing ahead or not: Pratiche di (dis)adattamento*, Quaderni della Ricerca dell'Università di Napoli L'Orientale, Napoli, UniorPress (accettato per la pubblicazione, in corso di stampa).

2024 COSTAGLIOLA d'ABELE M., RUSSO P. C., TERRACCIANO A., VALLARANO B., *Letteratura contemporanea e premi letterari in Francia. Per una prima ricognizione dei principali premi francesi e della loro eco nel contesto editoriale italiano* in « Aura ». Rivista di letteratura e storia delle idee, 1, 2024, Napoli, Editoriale Scientifica s.r.l., pp. 180-203, E-ISSN 2723-9527.

2023 TERRACCIANO A., *Enjeux traductifs de l'alternance codique FR-IT : le cas du roman Belle infidèle de Romane Lafore* in « Annali – Sezione romanza » dell'Università di Napoli L'Orientale, 2023, LXV, 2, pp. 143-162, ISSN 0547-2121.

### Traduzioni

2024 COSTAGLIOLA d'ABELE M., ALTMANOVA J., JAYEZ J., REBOUL A., *Testo letterario e soggettività: lo stile indiretto libero e l'aspetto imperfettivo del verbo* (traduzione di TERRACCIANO A.), in ALTMANOVA J., COSTAGLIOLA d'ABELE M., MOESCHLER J. (sous la direction de), *Cahier Genève-Naples. Nouvelles approches linguistiques de la littérature et de la fiction*, Napoli, Unior Press, pp. 195-235, 2024, ISBN 978-88-6719-239-9.

2024 PISCOPO S., *Soggettività e aggettivazione degli eroi dell'yniani in Le Fruit mûr: uno studio linguistico-pragmatico* (traduzione di TERRACCIANO A.), in ALTMANOVA J., COSTAGLIOLA d'ABELE M., MOESCHLER J. (sous la direction de), *Cahier Genève-Naples. Nouvelles approches linguistiques de*

*la littérature et de la fiction*, Napoli, Unior Press, pp. 289-308, 2024, ISBN 978-88-6719-239-9.

*Recensioni*

- 2024 Recensione a: RAUCCI R., SPARTACO S., PETRILLO M. G., LOMBARDI C., *Inganni e potere. Il Gaslighting nelle relazioni, nel cinema, nella letteratura, nella politica* (sous la direction de Claudio Lombardi e Rita Raucci), Santa Maria Capua Vetere, Edizioni Spartaco, coll. « I Saggi », 2024, 252 pp. in « Annali – Sezione romanza » dell'Università di Napoli L'Orientale, LXVI, 2, pp. 193-196, ISSN: 0547-2121.
- 2023 Recensione a: ALTMANOVA J., MURANO M., PREITE C., « Le lexique de la pandémie et ses variantes », *Repères-DoRiF*, n° 25, Rome, DoRiF – Università, 2022, in « Annali – Sezione romanza » dell'Università di Napoli L'Orientale, LXV, 1, pp. 281-285, ISSN 0547-2121.

Le dichiarazioni rese nel presente documento sono da intendersi rilasciate ai sensi degli artt. 46 e 47 del D. P. R. 445/2000. La sottoscritta autorizza il trattamento dei dati personali contenuti nel curriculum vitae in base art. 13 del D. Lgs. 196/2003.

Napoli, 27/11/2025